

Oryginalna praca badawcza

KACPER PENCARSKI

ARCHIWUM PAŃSTWOWE W KOSZALINIE

ORCID: 0000-0002-8333-6444

LUDNOŚĆ UKRAIŃSKA W TAŚMOTECE POLSKIEGO RADIA KOSZALIN Z LAT 1961-1993. PRZEGLĄD ZAWARTOŚCI TAŚM MAGNETYCZNYCH

Słowa kluczowe: *Rozgłośnia Polskiego Radia w Koszalinie, Ukraińcy, dokumentacja audiowizualna, digitalizacja materiałów archiwalnych, kultura ukraińska, język ukraiński*

Key words: *Polish Radio Station in Koszalin, Ukrainians, audiovisual documentation, digitization of archival materials, Ukrainian culture, Ukrainian language*

Szczególnym, słabo jeszcze wykorzystywanym obecnie źródłem wiedzy historycznej są zbiory audiowizualne, które – jako nośnik utrwalający informację w sposób masowy – stanowią szczególne źródło wiedzy historycznej. Treść zawarta w materiałach audiowizualnych wymaga oczywiście krytycznej analizy, gdyż nierzadko wydźwięk tak utrwalonego materiału miał charakter propagandowy. Mimo to materiał audialny i wideoaudialny ma szereg cech wyjątkowych, które czynią go wysoce przydatnym w zakresie poznawczym, a jego rola jako materiału archiwalnego i zarazem źródła historycznego z pewnością wzrośnie w niedalekiej przyszłości. Zasadniczą przeszkodą wykorzystania tego rodzaju dokumentacji w pracy naukowej jest konieczność użycia specjalistycznego sprzętu, jednakże problem ten daje się rozwiązać¹.

W taśmotece Rozgłośni Polskiego Radia w Koszalinie przechowywane są archiwalne nagrania, które odnoszą się do ludności ukraińskiej zamieszkującej województwo

¹ K. Pencarski, *Prezentacja nagrań audio i wideo w Internecie przez archiwa państwowe wobec wybranych problemów wynikających z poszanowania praw autorskich i praw pokrewnych. Kilka uwag środowiska akademickiego*, „Archeion” 2020, nr 121, s. 82-101.

koszalińskie z lat 1950-1975 oraz województwa koszalińskie, pilskie i słupskie z lat 1975-1998. Województwo koszalińskie do połowy lat 70. XX w. objęte było zasięgiem działalności Rozgłośni Polskiego Radia w Koszalinie, toteż rejestracja materiału dźwiękowego, jego obróbka (montaż) i emisja odbywała się w ramach jednej jednostki organizacyjnej, działającej na obszarze jednego województwa koszalińskiego, a następnie trzech województw. Te uwarunkowania administracyjne wyznaczały formalną i praktyczną właściwość terytorialną rozgłośni (a więc jej zasięg działania), podobnie jak pozostałych szesnastu regionalnych rozgłośni Polskiego Radia. Materiał powstały w koszalińskiej rozgłośni i w oparciu o dokonaną tu rejestrację nagrań był emitowany m.in. na antenie ogólnopolskiej, zarówno dzięki bezpośredniej emisji prowadzonej przez rozgłośnię, jak i po uprzednim przekazaniu materiału emisyjnego (po tzw. kablowaniu) Rozgłośni Polskiego Radia w Warszawie bądź innym rozgłosniom regionalnym oraz rozgłośni radiowej Niemieckiej Republiki Demokratycznej w Neubrandenburgu (obecnie rozgłośni współtworzącej zespół regionalnych stacji telewizyjno-radiowych „Norddeutsche Rundfunk 1 Radio Meklenburg-Vorpommern Region Neubrandenburg”).

Przyjęte ramy chronologiczne opracowania zamykają się w latach 1961-1993, co wynika z zachowania w taśmotece nagrań związanych z szeroko rozumianą tematyką ukraińską dopiero od 1961 r. Zachowały się znacznie wcześniejsze nagrania związane z pobytami i działalnością ludności autochtonicznej oraz mniejszościowej (szczególnie niemieckiej) województwa koszalińskiego, jednakże nie są one liczne dla czasokresu związanego z pierwszymi latami funkcjonowania rozgłośni, jeśli by nie liczyć sygnału wywoławczego rozgłośni z 1956 r., którego inspiracją powstania była pieśń kaszubska „Żeglujże żeglarzu” wraz z zachowanym krótkim komentarzem do sygnału². Rok 1975 w tym przypadku nie stanowi istotnej cezury czasowej, co najwyżej jest datą rozgraniczającą dawny i nowy obszar działalności rozgłośni. Objęła ona swoim zasięgiem, obok województwa koszalińskiego, nowo utworzone województwa pilskie i słupskie, jednakże objęcie działaniem obu nowych województw nie odbyło się w tym samym czasie³. Cezura końcowa (1993 rok) wiąże się z likwidacją Komitetu ds. Radia i Telewizji w Koszalinie i tym samym powołaniem jednoosobowej spółki akcyjnej skarbu państwa z dniem 18 listopada 1993 r. o nazwie „Polskie Radio Regionalna Rozgłośnia w Koszalinie »Radio Koszalin«”⁴.

² K. Pencarski, *Ludność autochtoniczna województwa koszalińskiego w taśmotece Polskiego Radia Koszalin z lat 1957-1975. Przegląd zawartości taśm magnetycznych*, „Przegląd Zachodniopomorski” 2007, z. 3, s. 237-241.

³ W. Król, *Rozgłośnia a region i kraj*, [w:] *Na koszalińskiej antenie*, red. W. Król, Cz. Kuriata i Z. Wieliczko, Koszalin 1978, s. 20-22. Województwo pilskie zostało objęte właściwością rozgłośni w Koszalinie z dniem 1 stycznia 1976 r.

⁴ *Karta Powinności Polskiego Radia Regionalnej Rozgłośni w Koszalinie „Radio Koszalin” S.A. na lata 2020-2024. Korekta z dnia 3 listopada 2021 roku*, [w:] Registratura Rozgłośni Polskiego Radia „Radio Koszalin” S.A. z 3 XI 2021 r.

Za ludność ukraińską rozumieć się będzie ludność, która przybyła na Pomorze Zachodnie w 1947 r. w ramach „Akcji Wisła” i w latach następnych, którą rozmieszczono m.in. we wschodniej części ówczesnego województwa szczecińskiego i w zachodniej części województwa gdańskiego, a więc na obszarze, który od 1950 r. współtworzył województwo koszalińskie.

Rozgłośnia Polskiego Radia, powstała w 1953 r. jako ekspozytura Polskiego Radia, uzyskała samodzielność w 1956 r. i od chwili powstania stała się miejscem twórczym środowiska humanistycznego Koszalina, oddziałyującego na całe województwo. W pierwszych miesiącach po uruchomieniu rozgłośni nie istniały możliwości rejestracji własnego materiału dźwiękowego w celu jego przechowywania (choćby krótkotrwałego na użytek przydatności do emisji) i dalszej archiwizacji. Audycje wówczas nadawane terytorialnie ograniczały się do Koszalina i jego najbliższej okolicy, gdyż nie istniały możliwości techniczne dalszego przekazu sygnału radiowego. Znalazło to również odbicie w zachowanym audiowizualnym materiale archiwalnym, szczególnie materiale z pierwszych lat działalności rozgłośni. Najstarsze zachowane audycje dotyczą Koszalina i miejscowości położonych w jego najbliższej okolicy; sporadycznie zachowały się w taśmotece nagrania odnoszące się do wydarzeń spoza innych powiatów województwa koszalińskiego niż powiat koszaliński. Dopiero po zwiększeniu technicznych możliwości emisyjnych programu na całe województwo koszalińskie, do radiowej taśmoteki trafiały w coraz większej liczbie nagrania związane z pozostałą częścią regionu. Większe grono słuchaczy pozyskiwano szczególnie po 1964 r. poprzez nadawanie wspólnych audycji o tematyce morskiej we współpracy z rozgłosnią w Gdańsku i Szczecinie⁵.

Zachowany materiał archiwalny stanowi materiał archiwalny w rozumieniu przepisów kancelaryjno-archiwalnych⁶, zaś jego udostępnianie uregulowane jest odrębnymi przepisami⁷. Dokumentacja audiowizualna liczy łącznie 19 186 jednostek inwentarзовych, w tym 8 104 taśm monofonicznych, spośród których wyłoniony został materiał stanowiący przedmiot niniejszej pracy. Całość dokumentacji dźwiękowej

⁵ P. Szulc, *Fikcja czy rzeczywistość? Wybór audycji Polskiego Radia Szczecin z lat 1946-1989*, Szczecin 2009, s. 29, 33.

⁶ Przepisy te stanowią: *Instrukcja kancelaryjna wprowadzona zarządzeniem Prezesa Zarządu Radia Koszalin z 4 czerwca 2002 r. wraz z załącznikiem z 4 czerwca 2012 r.*; *Umowa użyczenia zawarta pomiędzy Rozgłosnią Polskiego Radia w Koszalinie a Archiwum Państwowym w Koszalinie z 21 października 2007 r.*; *Rozporządzenie Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z 22 maja 2006 r. w sprawie szczegółowych zasad i trybu gromadzenia, ewidencjonowania, kwalifikowania, klasyfikacji oraz udostępniania materiałów archiwalnych tworzących zasób jednostek publicznej radiofonii i telewizji, porozumienie pomiędzy Naczelnym Dyrektorem Archiwów Państwowych w Warszawie i Krajową Radą Radiofonii i Telewizji z 15 kwietnia 1994 r.*; *Instrukcja archiwalna wprowadzona zarządzeniem nr 47 Przewodniczącego Komitetu do spraw Radia i Telewizji z 11 grudnia 1973 r.*

⁷ *Regulamin udostępniania materiałów archiwalnych Polskiego Radia – Regionalnej Rozgłośni w Koszalinie „Radio Koszalin S.A.” z 12 listopada 2012 r. wraz z aneksami.*

została wytworzona przez Rozgłośnię Polskiego Radia w Koszalinie, organizacyjnie podlegającej Komitetowi do Spraw Radia i Telewizji „Polskie Radio i Telewizja”. Pracownicy rozgłośni samodzielnie przeprowadzili konserwację taśm, odtworzyli je i poddali digitalizacji; podczas tychże czynności prowadzono na bieżąco rozpoznanie stanu fizycznego taśm oraz ich właściwości fonicznych, a także sporządzano nowe bądź korygowano istniejące pomoce inwentarzowe, dostosowując je do standardów zapisów proponowanych do użycia przez Naczelnego Dyrektora Archiwów Państwowych z 1993 r. Prace w tym zakresie nadzorował piszący te słowa.

Rozpoznany materiał dźwiękowy, na który składa się 86 nagrań, jest zróżnicowany pod względem właściwości fonicznych, jak i techniką oraz treścią merytoryczną. Łączny czas trwania materiału wynosi 32 godziny 46 minut i 46 sekund i jest utrwalony na profesjonalnych taśmach radiowych, zaś nagrania utrwalono z prędkością 38 cm/sek., co gwarantuje dobrą jakość dźwięku. Rejestracji dźwięku dokonywano w plenerach, a następnie w studiu rozgłośni bądź bezpośrednio w siedzibie rozgłośni przy ówczesnej ul. Armii Czerwonej 49 (obecnie ul. marsz. Józefa Piłsudskiego), wykorzystując tradycyjne techniki montażu taśmy. Audycje powstawały w zespołach redakcyjnych, które nie zawsze zajmowały się ściśle określoną tematyką, do której zostały przypisane. Część nagrań, które mogłyby zostać zakwalifikowane do kategorii A, nie zachowała się ze względu na niewłaściwe postępowanie z fonogramami po ich wytworzeniu i emisji; redaktorzy odpowiedzialni za ich powstanie nie zawsze konsekwentnie przekazywali taśmy z nagraniami do taśmoteki (do czego byli zobowiązani zarówno zaleceniami Naczelnej Dyrekcji Archiwów Państwowych, jak i wewnętrzną instrukcją w sprawie postępowania z materiałami wyemitowanymi) bądź też taśmy po emisji nagrania ulegały skasowaniu i służyły do powstania nowych audycji. Wyszukanie informacji o wyemitowanych audycjach radiowych w odniesieniu do Rozgłośni Polskiego Radia w Koszalinie jest trudniejsze z uwagi na zupełny brak dokumentacji programowej (stało się to na skutek przeprowadzki siedziby rozgłośni do nowego budynku), umożliwiającej analizę materiału zatwierdzonego przez Urząd Kontroli Prasy i Widowisk, jak i materiału wyemitowanego na antenie⁸. Charakteru audycji nadanych w Koszalinie z wykorzystaniem radiofonii kablowej nie oddają również materiały Społecznego Komitetu Radiofonizacji Kraju w Koszalinie, przechowywane w Archiwum Państwowym w Koszalinie, gdyż zachowane tam akta odnoszą się wyłącznie do spraw organizacyjnych, w tym finansowych Zarządu Okręgu⁹.

Należy podkreślić, że zgodnie z obowiązującymi przepisami metodycznymi, jedno nagranie stanowi samoistną jednostkę ewidencyjną i może znajdować się na więcej

⁸ Dla porównania, Rozgłośnia Polskiego Radia w Szczecinie posiada mniejszy zasób nagrań w taśmotece, ale dobrze zachowaną dokumentację programową.

⁹ Archiwum Państwowe w Koszalinie, *Społeczny Komitet Radiofonizacji Kraju Zarząd Okręgu w Koszalinie*, sygn. 1-12, *passim*.

niż jednym nośniku¹⁰. Sytuacja taka nie występuje w odniesieniu do przeanalizowanego materiału, jednakże na płycie CD, oznaczonej sygnaturą CD 0042 na której znajduje się więcej niż jedno nagranie, istnieją dwa odrębne nagrania związane z problematyką ukraińską.

Zachowane nagrania charakteryzują się zróżnicowanym przekazem. W najstarszych zachowanych nagraniach utrwalono m.in. relacje ze szkoły im. Tarasa Szewczenki w Białym Borze, treści o literackim charakterze, czy wybrane adaptacje muzyczne twórców ukraińskich. Znajdują się tu również materiały prezentujące polską poezję w języku ukraińskim, co stanowi osobliwy przykład polonizacji Ukraińców przez kulturę i sztukę. Początek lat 70. XX w. przyniósł współpracę władz miejskich Koszalina z Połtawą, co zaowocowało audycjami związanymi z wymianą kulturalną obu miast. Znaczną grupę materiałów prezentują nagrania muzyczne, w tym wykonania Duetu Ukraińskiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego w Miastku, a także innych muzycznych zespołów amatorskich. Zachowane audycje były prezentowane w języku polskim, ukraińskim lub stanowiły materiały dwujęzyczne. Audycje powstałe po 1989 r., a szczególnie powstałe po 1991 r. cechuje zainteresowanie problematyką ukraińską, w tym funkcjonowaniem państwa ukraińskiego oraz złożonością jego problemów gospodarczych.

Realizacja nagrań odbywała się w ramach własnych możliwości technicznych rozgłośni. Z reguły nagranie i jego realizacja odbywały się przez jedną osobę, a od około 1980 r. czynności te były prowadzone przez dwie bądź trzy osoby, wliczając w to osobę z obsługi technicznej. Autorami audycji byli m.in. Barbara Gołembiewska, Tadeusz Grzechowiak, Jagoda Koprowska, Tadeusz Kulesza, Czesław Kuriata, Irena Kwaśniewska, Krystyna Muszyńska, Jakub Muszyński, Anna Rawska, Barbara Skórowska, Maria Słowik-Tworke, Wincenty Stachowski czy Ryszard Ulicki. Każdą z wymienionych osób cechowało nastawienie na określony profil zagadnienia, bez względu na pracę w tematycznej redakcji rozgłośni. Tematy ukraińskie podejmowane i realizowane były przede wszystkim przez redakcje: Artystyczną, Muzyczną i Ukraińską, a także – w mniejszym stopniu – przez redakcje: Dzienników, Informacji, Literacką, Programów Zleconych i Publicystyki.

W poniższym zestawieniu dokonano zatem przeglądu nagrań utrwalonych na taśmach radowych, które dotyczą problematyki związanej z ludnością ukraińską

¹⁰ *Pismo okólne nr 1 Naczelnego Dyrektora Archiwów Państwowych z 20 V 1996 r. w sprawie zatwierdzenia przez właściwe archiwa państwowe kwalifikatorów wartości archiwalnej fonograficznej i wideograficznej dokumentacji działalności programowej byłej państwowej jednostki organizacyjnej „Polskie Radio i Telewizja oraz akceptowania spisów zdawczo-odbiorczych materiałów archiwalnych kategorii A; Zbiór przepisów archiwalnych wydanych przez Naczelnego Dyrektora Archiwów Państwowych w latach 1925-2000, wybór i oprac. M. Tarakanowska, E. Rosowska, Warszawa 2001, s. 387-395; H. Staszewska, Zintegrowany System Informacji Archiwalnej (ZoSIA) w archiwach państwowych. Informacje wstępne, „Przegląd Archiwalny Instytutu Pamięci Narodowej” 2015, nr 8, s. 14.*

województwa koszalińskiego (1950-1975) oraz koszalińskiego, pilskiego i słupskiego (1975-1998), przy czym praktycznie rzecz biorąc, rzadko kiedy interesująca nas tematyka prezentowana była w odniesieniu innego województwa, niż koszalińskie. Na konstrukcję opisu nagrania składają się następujące informacje: sygnatura taśmy magnetycznej lub płyty CD, tytuł nagrania, język, w jakim dokonano nagrania audycji, zawartość nagrania w oparciu o utrwalony materiał dźwiękowy, data pierwszej emisji, autor lub autorzy, realizator lub realizatorzy, osoba nagrywająca lub montująca materiał dźwiękowy, producent nośnika magnetycznego wraz z informacją o typie taśmy, prędkość przesuwu taśmy, długość taśmy (w metrach) oraz czas trwania nagrania.

Zestawienie nagrań dotyczących ludności ukraińskiej przechowywanych w taśmotece rozgłośni Polskiego Radia w Koszalinie z lat 1961-1993

sygn. 605, „Równe – miasto młodości” – audycja w języku rosyjskim z elementami języka ukraińskiego. Charakterystyka miasta Równe, jego historia, infrastruktura, baza kulturalno-oświatowa, utwory muzyczno-wokalne Chóru z Równieńskiego Domu Kultury; brak danych dotyczących redakcji; emisja: 8 stycznia 1966 r., brak danych o autorach i lektorze, brak danych o realizacji i nagraniu; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: VEB Filmfabrik ORWO Wolfen Typ CR; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 670 m; czas trwania: 29’00”;

sygn. 844, „Spotkanie z poetą” – audycja w języku polskim. Informacja o obchodach 50. rocznicy Rewolucji Październikowej w województwie koszalińskim, rozmowa z kijowskim poetą młodego pokolenia Borysem Olijnykiem na temat wrażeń z pobytu w Szkole im. Tarasa Szewczenki w Białym Borze oraz o twórczości poetyckiej wraz z prezentacją fragmentów wierszy w interpretacji poety; Redakcja Ukraińska; emisja: 24 października 1967 r., autor: Jakub Muszyński, realizacja i nagranie: Bolesław Skarżyński; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 250 m; czas trwania: 9’30”;

sygn. 996, „Problemy szkolnictwa ukraińskiego” – audycja w języku polskim. Rozmowa z Józefem Rogalskim, Naczelnikiem Wydziału Szkolnictwa z Kuratorium w Koszalinie na temat nauczania języka ukraińskiego w szkole w Białym Borze i w punktach konsultacyjnych województwa koszalińskiego; Redakcja Ukraińska; emisja: 8 kwietnia 1968 r., autor: Irena Kwasniewska, realizacja i nagranie: Irena Kwasniewska; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 220 m; czas trwania: 8’00”;

sygn. 997, „Z mikrofonem wśród białobórskich dzieci” – audycja w języku ukraińskim. Informacja o szkole im. Tarasa Szewczenki w Białym Borze, uroczystość z okazji 154 rocznicy urodzin Tarasa Szewczenki, sonda wśród uczniów na temat znajomości życia

i twórczości patrona szkoły, recytacja wierszy i śpiewanie piosenek w wykonaniu uczniów szkoły; Redakcja Ukraińska; emisja: 10 kwietnia 1968 r., autor: Barbara Gołembiewska, realizacja: Takis Grancaris, nagranie: Takis Grancaris; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 500 m; czas trwania: 19'00";

sygn. 1018, „Poezja Juliana Tuwima” – audycja w języku ukraińskim. Poezja Juliana Tuwima wraz z prezentacją wybranych utworów przetłumaczonych na język ukraiński; Redakcja Ukraińska; emisja: 9 maja 1968 r., autor: Czesław Kuriata, realizacja: Takis Grancaris, nagranie: Takis Grancaris; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: VEB Filmfabrik Wolfen, CR; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 250 m; czas trwania: 10'00";

sygn. 1033, „Wielcy muzycy Ukrainy – Borys Latoszyński” – audycja w języku ukraińskim. Sylwetka wybitnego ukraińskiego kompozytora Borysa Latoszyńskiego, autora oper, kantat, symfonii i poematów symfonicznych, fragmenty kompozycji; Redakcja Muzyczna, Redakcja Ukraińska; emisja: 30 maja 1968 r., autor: Barbara Gołembiewska, realizacja: Takis Grancaris, nagranie: Takis Grancaris; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: VEB Filmfabrik Wolfen, CR; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 250 m; czas trwania: 8'00";

sygn. 1049, „Wielcy muzycy Ukrainy – Mikołaj Łysenko” – audycja w języku ukraińskim. Sylwetka wybitnego ukraińskiego kompozytora, folklorysty i pianisty Mikołaja Łysenki, fragmenty kompozycji; Redakcja Ukraińska; emisja: 19 czerwca 1968 r., autor: Barbara Gołembiewska, brak danych o realizacji i nagraniu; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA Magnetton-Band PER 525; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 500 m; czas trwania: 20'00";

sygn. 1054, „Wielcy muzycy Ukrainy – Siemen H. Artemowski” – audycja w języku ukraińskim. Sylwetka wybitnego kompozytora ukraińskiego Siemena Stiepanowskiego Hułak-Artemowskiego, fragmenty z opery „Zaporozec na Dunaju”, arie z I aktu opery w wykonaniu następujących muzyków: Nyczajewa, Petrusenki, Hajdara, Patorżyńskiego; Redakcja Muzyczna; emisja: 29 czerwca 1968 r., autor: Barbara Gołembiewska, brak danych o realizacji i nagraniu; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA Magnetton-Band PER 525; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 600 m; czas trwania: 25'00";

sygn. 1055, „Współczesna poezja polska” – audycja w języku ukraińskim. Prezentacja twórczości poezji polskiej w przekładzie na język ukraiński, wiersze „Listy” Marii Pawlikowskiej-Jasnorzewskiej (przekład: Michalina Koczubyńska), „Sany” Konstantego Ildefonsa Gałczyńskiego (przekład: Władimir Mordoń), „Swidok” Tadeusza Różewicza (przekład: Leonid Czerowianiczek), „Ulica” Małgorzaty Hilar (przekład:

Stanisław Zimczuk); Redakcja Artystyczna; emisja: 27 czerwca 1968 r., autor: Czesław Kuriata, brak danych o realizacji i nagraniu; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA Magnetton-Band PER 525; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 250 m; czas trwania: 9'00";

sygn. 1285, „Reportaż z III Ogólnopolskiego Festiwalu Ukraińskiej Pieśni i Muzyki w Koszalinie” – audycja w języku polskim. Reportaż z III Ogólnopolskiego Festiwalu pod hasłem „Pieśnią i pracą witamy 25-lecie Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej”, fragment z wystąpienia Mikołaja Kowalko, prezesa Ukraińskiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego, ludowa ukraińska pieśń w wykonaniu zespołu mandolistów pod dyktando Macieja Maciejewskiego, ukraińska piosenka ludowa „Ej hiewajustia chłopcy” w wykonaniu Marii Trychanowskiej, piosenka „Kochan” w wykonaniu Jarosława Kumeny z Wrocławia, piosenka „Wziół ja banduru” w wykonaniu Włodzimierza Denysenko, fragment z podsumowania Festiwalu w wypowiedzi Prezesa Ukraińskiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego Jakuba Muszyńskiego z Koszalina; Redakcja Muzyczna; emisja: 2 lipca 1969 r., autor: Maria Słowik-Tworke, realizacja i nagranie: Takis Grancaris; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieznaczone; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 460 m; czas trwania: 20'35";

sygn. 1421, „Nazwali czarną śmiercią” – audycja w języku polskim. Wspomnienia Jerzego Kanińszczyka, kierownika Powiatowego Domu Kultury w Wałczu, byłego strzelca pokładowego na temat powstania zrębów lotnictwa szturmowego na Ukrainie, pierwszym „chrzcie bojowym” i walkach powietrznych polskich i rosyjskich (ukraińskich) żołnierzy podczas II wojny światowej; Redakcja Artystyczna; emisja: 28 marca 1970 r., autor: Nina Terentiew, realizacja i nagranie: Takis Grancaris; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieznaczone; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 500 m; czas trwania: 14'10";

sygn. 1487, „Spotkanie z Połtawskim Zespołem Pieśni i Tańca” – audycja w języku polskim. Pieśni w wykonaniu Zespołu Pieśni i Tańca z Połtawy, rozmowa z kierownikiem zespołu Millą Cukanową na temat wizyty w Polsce, repertuaru i historii zespołu, rozmowa z kierownikiem muzycznym zespołu na temat spotkań z polską publicznością, pracy z zespołem, repertuaru i tradycjach ukraińskiego folkloru; Redakcja Dzienników; emisja: 18 lipca 1970 r., autor: Barbara Gołembiewska, realizacja i nagranie: W. Herczak; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy AGFA Magnetton Band PER 1293; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 460 m; czas trwania: 22'00";

sygn. 1593, „Poetka pasji i męstwa” – audycja w języku ukraińskim. Życie i twórczość ukraińskiej poetki Łarysy Kosacz-Kwitce, fragment wiersza „Doswitni ohni” oraz wiersz „Pieśń lasu” w przekładzie na język polski autorstwa Łarysy Kosacz-Kwitki;

Redakcja Artystyczna; emisja: 8 marca 1971 r., autor: Jakub Muszyński, realizacja i nagranie: Jakub Muszyński; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 460 m; czas trwania: 20'00";

sygn. 1772, „Na kablu Koszalin-Połtawa” – audycja w języku polskim. Rozmowa z Wasylem Kotlarem, redaktorem naczelnym rozgłośni radiowej w Połtawie, członkiem delegacji goszczącej na ziemi koszalińskiej. Tematy rozmów: Obchody 50-lecia Związku Radzieckiego, składu osobowego delegacji połtawskiej, znaczenie współpracy i wymiana doświadczeń pomiędzy społeczeństwem Połtawy i Koszalina; Redakcja Informacji; emisja: 5 września 1972 r., autor: Tadeusz Kulesza, brak danych o realizacji i nagraniu; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 240 m; czas trwania: 9'55";

sygn. 2271 M, „Chór wiejski – Ukraińskie Czastuszki” – nagranie muzyczne; emisja: 14 sierpnia 1961 r., autorzy: [?] Tołłoczko, realizacja: brak informacji, nagranie: brak informacji; Redakcja Muzyczna; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 192 m; czas trwania: 8'24";

sygn. 2273 M, „Duet Ukraińskiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego w Miastku” – „Było u wdowy”; nagranie muzyczne; emisja: 14 sierpnia 1961 r., autorzy: brak informacji, realizacja: brak informacji, nagranie: brak informacji; Redakcja Muzyczna; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 34 m; czas trwania: 1'30";

sygn. 2274 M, „Duet Ukraińskiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego w Miastku” – „Księżyc na niebie”; nagranie muzyczne; emisja: 14 sierpnia 1961 r., autorzy: brak informacji, realizacja: brak informacji, nagranie: brak informacji; Redakcja Muzyczna; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 69 m; czas trwania: 3'01";

sygn. 2275 M, „Duet Ukraińskiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego w Miastku” – „Mętna woda”; nagranie muzyczne; emisja: 14 sierpnia 1961 r., autorzy: brak informacji, realizacja: brak informacji, nagranie: brak informacji; Redakcja Muzyczna; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 44 m; czas trwania: 1'57";

sygn. 2276 M, „Duet Ukraińskiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego w Miastku” – „Bóg się rodzi (kołęda ukraińska)”; nagranie muzyczne; emisja: 14 sierpnia 1961 r., autorzy: brak informacji, realizacja: brak informacji, nagranie: brak informacji; Redakcja Muzyczna; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 22 m; czas trwania: 0'59";

sygn. 2277 M, „Duet Ukraińskiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego w Miastku” – „Słońce zeszło już”; nagranie muzyczne; emisja: 14 sierpnia 1961 r., autorzy: brak informacji, realizacja: brak informacji, nagranie: brak informacji; Redakcja Muzyczna; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 33 m; czas trwania: 1’27”;

sygn. 2278 M, „Duet Ukraińskiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego w Miastku” – „Cicha woda”; nagranie muzyczne; emisja: 14 sierpnia 1961 r., autorzy: brak informacji, realizacja: brak informacji, nagranie: brak informacji; Redakcja Muzyczna; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 64 m; czas trwania: 2’48”;

sygn. 2279 M, „Duet Ukraińskiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego w Miastku” – „Siedzi dziewczę nad bystrym potokiem”; nagranie muzyczne; emisja: 14 sierpnia 1961 r., autorzy: brak informacji, realizacja: brak informacji, nagranie: brak informacji; Redakcja Muzyczna; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 88 m; czas trwania: 3’51”;

sygn. 2280 M, „Zespoły amatorskie” – „Niebo i Ziemia (kolęda ukraińska)”; nagranie muzyczne; emisja: 14 sierpnia 1961 r., autorzy: brak informacji, realizacja: brak informacji, nagranie: brak informacji; Redakcja Muzyczna; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 44 m; czas trwania: 1’55”;

sygn. 2281 M, „Zespoły amatorskie” – „Bóg się rodzi (kolęda ukraińska)”; nagranie muzyczne; emisja: 14 sierpnia 1961 r., autorzy: brak informacji, realizacja: brak informacji, nagranie: brak informacji; Redakcja Muzyczna; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 55 m; czas trwania: 2’25”;

sygn. 2283 M, „Zespoły amatorskie” – „Nowa Radość (kolęda ukraińska)”; nagranie muzyczne; emisja: 14 sierpnia 1961 r., autorzy: brak informacji, realizacja: brak informacji, nagranie: brak informacji; Redakcja Muzyczna; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 35 m; czas trwania: 1’31”;

sygn. 2282 M, „Zespoły amatorskie” – „W Betlejem (kolęda ukraińska)” – nagranie muzyczne; emisja: 14 sierpnia 1961 r., autorzy: brak informacji, realizacja: brak informacji, nagranie: brak informacji; Redakcja Muzyczna; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 26 m; czas trwania: 1’08”;

sygn. 2962, „Wspomnienia z tamtych dni – Wołyńska Brygada AK” – audycja w języku polskim. Wspomnienia byłego żołnierza oddziału partyzanckiego „Korda”, utworzonego przez dowódcę Kazimierza Filipowicza, wspomnienia walk prowadzonych z oddziałami niemieckimi i z Ukraińską Armią Powstańczą na Wołyniu; Redakcja Literacka; emisja: 24 grudnia 1980 r., autor: Tadeusz Grzechowiak, brak danych o realizacji i nagraniu; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA Gevaert PER 525; prędkość przesuwu taśmy: 19 cm/s, długość taśmy: 100 m; czas trwania: 8’55”;

sygn. 3442, „Śpiewają dzwony wielkanocne” – audycja w języku ukraińskim. Fragment nagrania śpiewu cerkiewnego, zwyczaje i obrzędy związane ze Świętami Zmartwychwstania Pańskiego, wiersze Tarasa Szewczenki i Anaty Dederenko w interpretacji Katarzyny Muszyńskiej, pieśni: „Chrystos woskres”, „Radi z neba”, „Wesoły den”; Redakcja Ukraińska; emisja: 10 kwietnia 1984 r., autor: Jakub Muszyński, Katarzyna Muszyńska, Waclaw Zardzewiały, brak danych o realizacji i nagraniu; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 19 cm/s, długość taśmy: 240 m; czas trwania: 20’47”;

sygn. 3583, „Spotkanie z ukraińskim poetą – Jakubem Hudymczukiem” – audycja w języku polskim. Rozmowa z Jakubem Hudymczukiem, poetą, członkiem koszalińskiego oddziału Związku Literatów Polskich, lektorem Polskiego Radia w Koszalinie. Rozmowa na temat jego przygody z poezją, dorobku poetyckiego, twórczości adresowanej również do dzieci oraz pracy nad tłumaczeniami innych autorów. Utwory: „Wiersz bez tytułu” Jakuba Hudymczuka w tłumaczeniu Tadeusza Chruścielowskiego (czyta Janusz Bielak), „Mewa” w tłumaczeniu Jerzego Litwiniuka (czyta Janusz Bielak), „Moje przesłanie do Wszchemogącego” i „Wieczorne rosy” w przekładzie Jakuba Hudymczuka (czyta Janusz Bielak); Redakcja Literacka; emisja: 27 marca 1985 r., autor: Henryk Livor-Piotrowski, realizacja i nagranie: Tadeusz Grzechowiak; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 19 cm/s, długość taśmy: 217 m; czas trwania: 18’16”;

sygn. 3587, „Dzwony wielkanocne” – audycja w języku polskim. Audycja poświęcona tradycjom i obyczajom towarzyszącym obchodom Świąt Wielkanocnych ludności ukraińskiej. Wykorzystano nagranie bijących cerkiewnych dzwonów i pieśni wielkanocnych w wykonaniu Sióstr Służebniczej oraz wierszy autorstwa Natalii Wilickiej, Bogdana Lepko i Igora Kałenicy w interpretacji Katarzyny Muszyńskiej; Redakcja Ukraińska; emisja: 10 kwietnia 1985 r., autor: Katarzyna Muszyńska, Jakub Muszyński, realizacja i nagranie: Takis Grancaric; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 19 cm/s, długość taśmy: 297 m; czas trwania: 25’46”;

sygn. 3709, „Piosenki naszych ziomków” – audycja w języku ukraińskim. Ukraińskie piosenki ludowe; Redakcja Ukraińska; emisja: 1 stycznia 1985 r., autor: Jakub Muszyński, realizacja i nagranie: Tadeusz Grzechowiak; brak danych o realizacji i nagraniu; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: BASF LGR 30P; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 479 m; czas trwania: 41’04”;

sygn. 39625, „Dzwony wielkanocne” – audycja w języku ukraińskim. Audycja poświęcona obchodom Świąt Zmartwychwstania Pańskiego, w której wykorzystano pieśni liturgiczne w wykonaniu Chóru Cerkiewnego z Nowego Sącza oraz wiersze Romana Zachodowycza i Haliny Czarnobyckiej w interpretacji Katarzyny Muszyńskiej; Redakcja Ukraińska; emisja: 23 kwietnia 1986 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Barbara Skórowska, nagranie: Barbara Skórowska; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA Gevaert PER 525; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 684 m; czas trwania: 29’50”;

sygn. 39304, „Ukraińska muzyka” – audycja w języku polskim. Fragmenty instrumentalnych utworów muzycznych; Redakcja Ukraińska; emisja: 17 lutego 1986 r., autorzy: Barbara Skórowska, realizacja: Barbara Skórowska, nagranie: Barbara Skórowska; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 19 cm/s, długość taśmy: 114 m; czas trwania: 9’57”;

sygn. 39392, „Słowo o Tarasie Szewcencie” – audycja w języku ukraińskim. Twórczość ukraińskiego pisarza i poety Tarasa Szewczenki, fragmenty książki Szewczenki (czytają: Katarzyna Muszyńska, Iwan Marianienko, Wiktor Dobrowolski, Oleg Bojarko); Redakcja Ukraińska; emisja: 10 marca 1986 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Barbara Skórowska, nagranie: Barbara Skórowska; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 502 m; czas trwania: 21’37”;

sygn. 40502, „Ukraiński humor i satyra” – audycja w języku ukraińskim. Anegdota, opowieści humorystyczne, wiersz w języku ukraińskim (czyta Katarzyna Muszyńska), utwory muzyczne w języku ukraińskim; Redakcja Ukraińska; emisja: 28 października 1986 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Wacław Zardzewiały, nagranie: Jakub Muszyński, Krystyna Muszyńska; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 570 m; czas trwania: 25’04”;

sygn. 40840, „Ukraińskie kolędy” – audycja w języku polskim. Kolędy w wykonaniu Chóru Teatru Wielkiego w Moskwie pod kierunkiem Iwana Kozłowskiego, wiersze Romana Zawodowycza czyta Katarzyna Muszyńska; Redakcja Ukraińska; emisja: 3 stycznia 1986 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Barbara Skórowska, nagranie: Jakub Muszyński, Barbara Skórowska; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne;

producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 480 m; czas trwania: 20'47'';

sygn. 41174, „Żurawli w Koszalinie” – audycja w języku polskim. Fragment koncertu ukraińskiego chóru „Żurawli” w Koszalinie, rozmowa z kierownikiem chóru Romanem Lewkowiczem o fenomenie chóru i współpracy z solistami operowymi oraz o repertuarze; Redakcja Programów Zleconych; emisja: 16 marca 1987 r., autorzy: Wincenty Stachowski, realizacja: Takis Grancaris, nagranie: Wincenty Stachowski, Takis Grancaris; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 662 m; czas trwania: 29'00'';

sygn. 41345, „Wielkanocne dzwony – magazyn ukraiński” – audycja w języku polskim i ukraińskim. Obchody Świąt Wielkanocnych w obrządku grecko-katolickim, okolicznościowe wiersze czyta Katarzyna Muszyńska, śpiewy chóralne Siostr Służebniczek; Redakcja Publicystyki; emisja: 16 kwietnia 1987 r., autorzy: Jakub Muszyński, Katarzyna Muszyńska, realizacja: Barbara Skórowska, nagranie: Jakub Muszyński, Katarzyna Muszyńska, Barbara Skórowska; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 684 m; czas trwania: 29'50'';

sygn. 42024, „Słowo o wyprawie Igora” – audycja w języku ukraińskim. Audycja o najwybitniejszym dziele przetłumaczonym przez Juliana Tuwima pt. „Książ Igor” (epopei z dziejów Rusi Kijowskiej); fragmenty z opery „Książ Igor” w wykonaniu Orkiestry Polskiego Radia i Telewizji w Łodzi; Redakcja Ukraińska; emisja: 20 września 1987 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Barbara Skórowska, nagranie: Jakub Muszyński, taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 456 m; czas trwania: 19'18'';

sygn. 42072, „Koszalińskie dni na ziemi połtawskiej” – relacja w języku polskim z obchodów „Dni Przyjaźni i Kultury” w Połtawie, rozmowa z I Sekretarzem Polskiej Zjednoczonej Partii Robotniczej „Energopol” Kałużą, który buduje podziemne zbiorniki na gaz w miejscowości Dziekanka, fragmenty koncertu zespołu „Klimińczuk” z Połtawy, rozmowa z kierownikiem zespołu „Klimińczuk” Włodzimierzem Bondarczukiem, fragment podziękowań wicewojewody koszalińskiego Zygmunta Boczkowskiego za przyjęcie delegacji koszalińskiej na ziemi połtawskiej, fragment wypowiedzi sekretarza propagandy Komitetu Wojewódzkiego Polskiej Zjednoczonej Partii Robotniczej w Koszalinie Zbigniewa Michty; Redakcja Informacji; emisja: 1 listopada 1987 r., autorzy: Ryszard Ulicki, realizacja: Takis Grancaris, nagranie: Ryszard Ulicki, taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 776 m; czas trwania: 33'32'';

sygn. 42073, „Koszalińskie dni w Połtawie, cz. 1” – relacja w języku polskim z pobytu koszalińskiej delegacji w okręgu połtawskim, rozmowa z dyrektorem Wydziału Kultury Urzędu Wojewódzkiego w Koszalinie Januszem Bastrzykiem nt. oceny obchodów Dni Kultury i Przyjaźni w Połtawie, wypowiedzi Pawła Matewijkeno – sekretarza partii w Połtawie, wojewody połtawskiego Borysa Czyczkało oraz sekretarza ds. propagandy Komitetu Wojewódzkiego Polskiej Zjednoczonej Partii Robotniczej w Koszalinie Zbigniewa Michty, rozmowa z byłą pracownicą naukową Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Słupsku spotkaną w Połtawie nt. wrażeń z jej pobytu, relacja z wystawy sztuki nieprofesjonalnej w Muzeum w Połtawie, rozmowa z architektem Jurijem Dobrowolskim – przewodniczącym Związku Architektów w Połtawie, wypowiedź Diny Pietrowej nt. oceny wystawy fotograficznej Jerzego Patana, fragment nagrania z okolicznościowego przemówienia Zbigniewa Michty podczas koncertu w teatrze połtawskim, rozmowa z Dorotą Bogucką z Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Słupsku, która wraz ze studentami przebywała w Połtawie; Redakcja Informacji; emisja: 1 października 1987 r., autorzy: Ryszard Ulicki, realizacja: Takis Grancaris, nagranie: Ryszard Ulicki, taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 844 m; czas trwania: 36'37”;

sygn. 42424, „Los wybrał mi Ojczyznę” – audycja w języku polskim. Historia urodzonej nad Dnieprem Rosjanki Grety Kołbatikowej-Cieluch, która podczas wojny straciła rodziców, a swoje dalsze losy związała z Polską; Redakcja Publicystyki; emisja: 15 grudnia 1987 r., autorzy: Jagoda Koprowska, Jolanta Boruc, realizacja: Anna Minkiewicz, nagranie: Jagoda Koprowska, Jolanta Boruc, taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 479 m; czas trwania: 20'13”;

sygn. 42510, „Kolędy ukraińskie” – audycja w języku ukraińskim. Audycja z okazji Świąt Bożego Narodzenia, okolicznościowe wiersze, kolędy oraz fragment z Ewangelii o narodzeniu Chrystusa; Redakcja Ukraińska; emisja: 4 stycznia 1988 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Barbara Skórowska, nagranie: Jakub Muszyński, taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: „BASF LGR 30 P”;

prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 707 m; czas trwania: 30'05”;

sygn. 42520, „Babcia Julia” – reportaż w języku polskim. Wspomnienia Julii Majkowicz, mieszkanki Nożyna w woj. słupskim o młodości spędzonej w Komańczy, zwyczajach i obchodach Świąt Bożego Narodzenia na bieszczadzkiej wsi; Redakcja Literacka; emisja: 6 stycznia 1988 r., autorzy: Anna Rawska, realizacja: Takis Grancaris, nagranie: Anna Rawska, taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 456 m; czas trwania: 19'37”;

sygn. 43697, „Magazyn muzyczny” – reportaż w języku polskim. Spotkanie z Chórem Młodzieży Ukraińskiej, koncertującym podczas XII Festiwalu Organowego w Koszalinie, fragmenty utworów w wykonaniu chóru kierowanego przez Jarosława Polańskiego, rozmowa z dyrygentem i kierownikiem zespołu Jarosławem Polańskim o repertuarze, muzyce cerkiewnej, próbach i o własnym dorobku dyrygenckim, rozmowa z koszalińskim organistą Waławem Kubickim o udziale w festiwalu, repertuarze, planach koncertowych i na temat oceny przebiegu festiwalu, fragmenty kompozycji organowych w wykonaniu Waławia Kubickiego, fragmenty kompozycji Giuseppe Verdiego i anegdota o kompozytorze; Redakcja Muzyczna; emisja: 15 sierpnia 1988 r., autorzy: Maria Słowik-Tworke, realizacja: Takis Grancaris, nagranie: Anna Rawska, taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: BASF LGR 30 P; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 981 m; czas trwania: 42'40”;

sygn. 43744, „Przegląd muzyczny” – audycja w języku polskim. Spotkanie z Chórem Młodzieży Ukraińskiej, który wystąpił podczas Festiwalu Organowego w Koszalinie, rozmowa z dyrygentem chóru Jarosławem Polańskim nt. pracy z zespołem chóralnym, repertuaru, śpiewu cerkiewnego oraz o strojach, rozmowa z chórzystami na temat ich związków z chórem, pracy zawodowej, pasji śpiewania oraz o tym, skąd pochodzą, pieśni w wykonaniu chóru: „Kielich zbawienia przyjmę”, „Dom Twój wiodę ustrojony”, „XXI koncert chóralny Dymitra Bortniańskiego”; Redakcja Muzyczna; emisja: 31 sierpnia 1988 r., autorzy: Maria Słowik-Tworke, realizacja: Barbara Skórowska, nagranie: Maria Słowik-Tworke, Barbara Skórowska; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: BASF LGR 30 P; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 982 m; czas trwania: 42'05”;

sygn. 45644, „Pisarze ukraińscy wobec rzeczywistości” – audycja w języku polskim. Spotkanie z ukraińskimi pisarzami, zrzeszonymi w Ruchu Ukrainy na Rzecz Przebudowy: Stanisławem Czernińskim, Stanisławem Tynikiem, Dymytro Kementiachemem; rozmowa na temat sytuacji społeczno-politycznej w Ukrainie, sytuacji tamtejszych pisarzy i stosunków polsko-ukraińskich; Redakcja Literacka; emisja: 25 października 1989 r., autorzy: Jagoda Koprowska, realizacja: Takis Grancaris, nagranie: Takis Grancaris; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 502 m; czas trwania: 21'35”;

sygn. 45669, „Nasza wiara jak naród” – audycja w języku polskim. Relacja z poświęcenia kościoła św. Jerzego obrządku grecko-katolickiego w Bytowie, rozmowy z przesiedlonymi z Ukrainy mieszkańcami Bytowa na temat znaczenia kościoła w ich życiu oraz o rodzinnych tradycjach i trudnej powojennej przeszłości ich rodzin; Redakcja Literacka; emisja: 30 października 1989 r., autorzy: Jagoda Koprowska, realizacja: Takis Grancaris, nagranie: Takis Grancaris; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne;

producent i typ taśmy: ORWO Magnetband 106; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 434 m; czas trwania: 18'35";

sygn. 45944, „Kolędy ukraińskie” – audycja w języku polskim i ukraińskim. Audycja z okazji świąt Bożego Narodzenia, kolędy i wiersze w języku ukraińskim; Redakcja Ukraińska; emisja: 3 stycznia 1990 r., autorzy: Katarzyna Muszyńska, Jakub Muszyński, realizacja: Takis Grancaris, nagranie: Takis Grancaris; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: BASF LGR 30P; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 707 m; czas trwania: 30'46";

sygn. 46894, „Melodie ukraińskie” – audycja w języku ukraińskim; Redakcja Ukraińska; emisja: 3 stycznia 1990 r., autorzy: Katarzyna Muszyńska, Jakub Muszyński, realizacja: Marek Szajder, nagranie: Marek Szajder; taśma magnetyczna; nagranie stereofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 707 m; czas trwania: 30'05";

sygn. 47146, „Melodia ukraińska” – audycja w języku polskim i ukraińskim. Pieśni i melodie w języku ukraińskim pt. „Jesienny koncert”; Redakcja Ukraińska; emisja: 3 października 1990 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Barbara Skórowska, nagranie: Barbara Skórowska; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: BASF LGR 50; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 685 m; czas trwania: 29'50";

sygn. 47237, „Opowieści wędrownicze” – audycja w języku polskim. Reportaż z II Pleneru Plastyka Amatora w Białym Borze, rozmowy z plastykami, organizatorami pleneru i z przedstawicielami zespołu artystów z Ukrainy; Redakcja Literacka; emisja: 19 października 1990 r., autorzy: Jagoda Koprowska, realizacja: Takis Grancaris, nagranie: Takis Grancaris; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 890 m; czas trwania: 38'27";

sygn. 47310, „Święto Zmarłych” – audycja w języku polskim. Audycja poświęcona pamięci o zmarłych w kulturze i tradycji ukraińskiej; wykorzystano to wiersze i pieśni w języku ukraińskim; Redakcja Ukraińska; emisja: 31 października 1990 r., autorzy: Krystyna Muszyńska, Jakub Muszyński, realizacja: Barbara Skórowska, nagranie: Barbara Skórowska; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: BASF LGR 30P; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 684 m; czas trwania: 29'57";

sygn. 47659, „Kolędy ukraińskie” – audycja w języku ukraińskim. Audycja zawiera kolędy i wiersze z okazji świąt Bożego Narodzenia; Redakcja Ukraińska; emisja: 3 stycznia 1991 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Marek Szajder, nagranie: Marek Szajder; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy:

ORWO Magnetband 106; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 981 m; czas trwania: 42'43";

sygn. 47717, „Kolędy ukraińskie” – audycja w języku ukraińskim. Audycja zawiera kolędy i wiersze z okazji świąt Bożego Narodzenia; Redakcja Ukraińska; emisja: 5 stycznia 1991 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Takis Grancaris, nagranie: Takis Grancaris; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: ORWO Magnetband 106; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 593 m; czas trwania: 25'38";

sygn. 47784, „Melodie ukraińskie” – audycja w języku ukraińskim. Audycja poetycko-muzyczna; Redakcja Ukraińska; emisja: 22 stycznia 1991 r., autorzy: Krystyna Muszyńska, Jakub Muszyński, realizacja: Barbara Skórowska, nagranie: Barbara Skórowska; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: BASF LGR 50; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 707 m; czas trwania: 30'32";

sygn. 48635, „Najnowsza historia kościoła ukraińskiego” – audycja w języku polskim. Rozmowa z Włodzimierzem Pyrczakiem, proboszczem Katolickiego Kościoła Ukraińskiego w Koszalinie dotycząca związków kościoła z historia narodu ukraińskiego, uwarunkowań politycznych, losu kościoła ukraińskiego w Polsce, prześladowań kapłanów ukraińskich, zsyłkach do obozu w Jaworznie. Audycja zawiera ponadto pieśni ukraińskie oraz kalendarium wydarzeń w języku ukraińskim (czyta Jakub Muszyński); Redakcja Literacka; emisja: 31 maja 1991 r., autorzy: Jagoda Koprowska, Włodzimierz Pyrczak, Jakub Muszyński, realizacja: Marek Plewa, nagranie: Marek Plewa; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: BASF LGR 30P; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 707 m; czas trwania: 30'31";

sygn. 49135, „Kalejdoskop ukraiński” – audycja w języku polskim. Życie i twórczość Wasiela Simonienki; w audycji zawarto również ciekawostki z Ukrainy; Redakcja Ukraińska; emisja: 31 lipca 1991 r., autorzy: Krystyna Muszyńska, Jakub Muszyński, realizacja: Marek Szajder, nagranie: Marek Szajder; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 707 m; czas trwania: 30'16";

sygn. 49281, „Melodie ukraińskie” – audycja w języku ukraińskim poświęcona wspólnym zespołom z Ukrainy; Redakcja Ukraińska; emisja: 22 sierpnia 1991 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Jakub Muszyński, nagranie: Jakub Muszyński; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 690 m; czas trwania: 30'06";

sygn. 49356, „Wygnanie i powołanie” – audycja w języku polskim. Opowieść o Włodzimierzu Pyrczaku, proboszczu Parafii Grekokatolickiej w Koszalinie o dwudziestu

latach historii od jej założenia; Redakcja Literacka; emisja: 29 sierpnia 1991 r., autorzy: Jagoda Koprowska, realizacja: Jagoda Koprowska, nagranie: Jagoda Koprowska; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 821 m; czas trwania: 35'35";

sygn. 49412, „Opowieści wędrownicze – mniejszość ukraińska w USA. Miasta Flandrii” – audycja w języku polskim. Historia i życie codzienne imigrantów z Ukrainy osiadłych w Stanach Zjednoczonych; Redakcja Literacka; emisja: 7 września 1991 r., autorzy: Jagoda Koprowska, realizacja: Jagoda Koprowska, nagranie: Jagoda Koprowska; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 912 m; czas trwania: 39'58";

sygn. 49413, „Kalejdoskop ukraiński” – audycja w języku ukraińskim. Informacje dotyczące współczesnej Ukrainy; Redakcja Literacka; emisja: 5 września 1991 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Jakub Muszyński, nagranie: Jakub Muszyński; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 503 m; czas trwania: 29'21";

sygn. 49487, „Opowieści wędrownicze” – audycja w języku polskim. Audycja dotycząca historii i kultury Łemków; Redakcja Literacka; emisja: 19 września 1991 r., autorzy: Anna Rawska, realizacja: Anna Rawska, nagranie: Anna Rawska; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 420 m; czas trwania: 17'25";

sygn. 49489, „Opowieści wędrownicze [cz. II]” – audycja w języku polskim. Audycja dotycząca historii i kultury Łemków oraz dziejów Łemkowszczyzny; Redakcja Literacka; emisja: 19 września 1991 r., autorzy: Anna Rawska oraz Zespół Pieśni i Tańca „Łemkowyna”, realizacja: Anna Rawska, nagranie: Anna Rawska; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 915 m; czas trwania: 40'29";

sygn. 49600, „Odślonięcie pomnika Tarasa Szewczenki w Białym Borze” – audycja w języku ukraińskim. Audycja poświęcona odsłonięciu pomnika; Redakcja Ukraińska; emisja: 2 października 1991 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Jakub Muszyński, nagranie: Jakub Muszyński; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 707 m; czas trwania: 30'11". Kopia nagrania znajduje się również pod sygnaturą 49701;

sygn. 49615, „Opowieści wędrownicze” – audycja w języku polskim. Audycja dotycząca historii i kultury Łemków; Redakcja Literacka; emisja: 6 października 1991 r., autorzy: Anna Rawska, realizacja: Anna Rawska, nagranie: Anna Rawska; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 810 m; czas trwania: 35'29";

sygn. 49664, „Opowieści wędrownicze” – audycja w języku polskim. Audycja dotycząca historii i kultury Łemków i Łemkowszczyzny; Redakcja Literacka; emisja: 13 października 1991 r., autorzy: Anna Rawska oraz Zespół Pieśni i Tańca „Łemkowska”, realizacja: Anna Rawska, nagranie: Anna Rawska; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: nieoznaczony; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 912 m; czas trwania: 40’05”;

sygn. 50025, „Melodie ukraińskie” – audycja w języku ukraińskim; Redakcja Ukraińska; emisja: 3 stycznia 1990 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Marek Plewa, nagranie: Marek Plewa; taśma magnetyczna; nagranie monofoniczne; producent i typ taśmy: Chemitex Stilon; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 580 m; czas trwania: 24’56”;

sygn. 50185, „Nasza szkoła im. Szewczenki” – audycja w języku polskim. Spotkanie z uczniami liceum im. Tarasa Szewczenki w Białym Borze; Redakcja Literacka; emisja: 29 grudnia 1991 r., autorzy: Jadwiga Koprowska, Grażyna Preder, realizacja: Jadwiga Koprowska, Grażyna Preder, nagranie: Jadwiga Koprowska, Grażyna Preder; taśma magnetyczna; nagranie stereofoniczne; producent i typ taśmy: ZONAL; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 320 m; czas trwania: 13’21”;

sygn. 50260, „Kolędy ukraińskie” – audycja w języku ukraińskim; Redakcja Ukraińska; emisja: 3 stycznia 1992 r., autorzy: Krystyna Muszyńska, Jakub Muszyński, realizacja: Jakub Muszyński, nagranie: Jakub Muszyński; taśma magnetyczna; nagranie stereofoniczne; producent i typ taśmy: ORWO Magnetband 106; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 570 m; czas trwania: 24’58”;

sygn. 50320, „Melodie ukraińskie” – audycja w języku ukraińskim; Redakcja Ukraińska; emisja: 3 stycznia 1992 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Cezary Lejtan, nagranie: Cezary Lejtan; taśma magnetyczna; nagranie stereofoniczne; producent i typ taśmy: Chemitex Stilon; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 600 m; czas trwania: 25’41”;

sygn. 52167, „Kolędy ukraińskie” – audycja w języku ukraińskim; Redakcja Ukraińska; emisja: 4 stycznia 1993 r., autorzy: Katarzyna Muszyńska, Jakub Muszyński, realizacja: Mirosław Niedek, nagranie: Mirosław Niedek; taśma magnetyczna; nagranie stereofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA Gevaert; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 690 m; czas trwania: 29’18”;

sygn. 52318, „Kolędy ukraińskie” – audycja w języku ukraińskim; Redakcja Ukraińska; emisja: 29 stycznia 1993 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Barbara Skórowska, nagranie: Barbara Skórowska; taśma magnetyczna; nagranie stereofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA Gevaert; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 600 m; czas trwania: 25’18”;

sygn. 52811, „Kalejdoskop ukraiński” – audycja w języku ukraińskim. Informacje dotyczące bieżących wydarzeń z Ukrainy; Redakcja Ukraińska; emisja: 18 czerwca 1993 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Takis Grancaris, nagranie: Takis Grancaris; taśma magnetyczna; nagranie stereofoniczne; producent i typ taśmy: AGFA Gevaert; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 760 m; czas trwania: 32’57”;

sygn. 52914, „Melodie ukraińskie” – audycja w języku ukraińskim; Redakcja Ukraińska; emisja: 29 lipca 1993 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Mariusz Kozłowski, nagranie: Mariusz Kozłowski; taśma magnetyczna; nagranie stereofoniczne; producent i typ taśmy: ZONAL; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 680 m; czas trwania: 29’30”;

sygn. 53072, „Reportaż z Białego Boru” – audycja w języku ukraińskim. Pierwszy Festiwal Religijnej Pieśni i Poezji z Białym Borze; Redakcja Ukraińska; emisja: 1 października 1993 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Takis Grancaris, nagranie: Takis Grancaris; taśma magnetyczna; nagranie stereofoniczne; producent i typ taśmy: BASF LGR 30P; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 660 m; czas trwania: 28’21”;

sygn. 53240, „Kalejdoskop ukraiński” – audycja w języku ukraińskim. Informacje dotyczące bieżących wydarzeń z Ukrainy; Redakcja Ukraińska; emisja: 3 grudnia 1993 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Takis Grancaris, nagranie: Takis Grancaris; taśma magnetyczna; nagranie stereofoniczne; producent i typ taśmy: BASF LGR 30P; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 680 m; czas trwania: 29’35”;

sygn. 53274, „Melodie ukraińskie” – audycja w języku ukraińskim; Redakcja Ukraińska; emisja: 17 grudnia 1993 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: Takis Grancaris, nagranie: Takis Grancaris; taśma magnetyczna; nagranie stereofoniczne; producent i typ taśmy: ZONAL; prędkość przesuwu taśmy: 38 cm/s, długość taśmy: 680 m; czas trwania: 29’06”;

sygn. CD 0002, „Śpiewają wielkanocne dzwony” – reportaż w języku ukraińskim. Obchody Świąt Zmartwychwstania Pańskiego w obrządku grecko-katolickim, fragmenty z Pisma Świętego, cerkiewne śpiewy liturgiczne, pieśni i wiersze związane z tematyką Wielkanocy; Redakcja Publicystyki; emisja: 15 maja 1992 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: brak danych, nagranie: Jakub Muszyński, płyta CD; nagranie stereofoniczne; producent i typ płyty: Sony; częstotliwość i głębia dźwięków: 44 100 Hz, 16 bitów; czas trwania: 31’02”;

sygn. CD 0003, „Opowieści wędrownicze. Mniejszość ukraińska na Pomorzu Środkowym. Wczoraj i dziś” – reportaż w języku polskim. Rozmowy z uczestnikami sesji na temat trudnych relacji polsko-ukraińskich, Akcji „Wisła” oraz sytuacji mniejszości

ukraińskiej na Pomorzu, utworu muzyczne w języku ukraińskim; Redakcja Publicystyki; emisja: 28 maja 1992 r., autorzy: Jagoda Koprowska, realizacja: brak danych, nagranie: Jagoda Koprowska, płyta CD; nagranie stereofoniczne; producent i typ płyty: Sony; częstotliwość i głębina dźwięków: 44 100 Hz, 16 bitów; czas trwania: 42'13";

sygn. CD 0033, „Święto zmarłych” – reportaż w języku ukraińskim. Tradycje i zwyczaj obchodzenia Święta Zmarłych wśród ludności ukraińskiej, wiersze i pieśni żałobne; Redakcja Publicystyki; emisja: 31 października 1992 r., autorzy: Jakub Muszyński, Katarzyna Muszyńska, realizacja: Jakub Muszyński, Katarzyna Muszyńska, nagranie: Jakub Muszyński, Katarzyna Muszyńska, płyta CD; nagranie stereofoniczne; producent i typ płyty: Sony; częstotliwość i głębina dźwięków: 44 100 Hz, 16 bitów; czas trwania: 25'13";

sygn. CD 0040, „Powtórka z historii” – reportaż w języku polskim. Wspomnienia Zofii Wojciechowskiej z Kołobrzegu, urodzonej na Kresach o odradzającym się państwie polskim, warunkach życia w 1919 r., polskiej walucie (marka i złoty) i przyjeździe Józefa Piłsudskiego do Lwowa, wspomnienia o okresie sprzed II wojny światowej, patriotyzmie polskim, ukraińskiej policji, o działalności w Armii Krajowej, aresztowaniu, wywózce na Sybir i o powrocie do Polski w 1951 r.; Redakcja Publicystyki; emisja: 31 grudnia 1992 r., autorzy: Tadeusz Grzechowiak, realizacja: brak danych, nagranie: Tadeusz Grzechowiak; płyta CD; nagranie stereofoniczne; producent i typ płyty: Sony; częstotliwość i głębina dźwięków: 44 100 Hz, 16 bitów; czas trwania: 24'53";

sygn. CD 0040, „Magazyn ukraiński” – reportaż w języku ukraińskim. Noworoczny koncert z udziałem m.in. Zofii Rotaro, Narodowego Chóru „Berłoki”, Walentyna Bałajenko, Kwartetu „Różniczek”; Redakcja Publicystyki; emisja: 25 grudnia 1993 r., autorzy: Jakub Muszyński, realizacja: brak danych, nagranie: Jakub Muszyński; płyta CD; nagranie stereofoniczne; producent i typ płyty: Sony; częstotliwość i głębina dźwięków: 44 100 Hz, 16 bitów; czas trwania: 25'15";

sygn. CD 0042, „Kolędy ukraińskie” – reportaż w języku ukraińskim. Kolędy i wiersze w języku ukraińskim związane ze świętami Bożego Narodzenia; Redakcja Ukraińska; emisja: 24 stycznia 1993 r., autorzy: Jakub Muszyński, Krystyna Muszyńska, realizacja: Jakub Muszyński, Krystyna Muszyńska, nagranie: Jakub Muszyński, Krystyna Muszyńska; płyta CD; nagranie stereofoniczne; producent i typ płyty: Sony; częstotliwość i głębina dźwięków: 44 100 Hz, 16 bitów; czas trwania: 55'38";

sygn. CD 0042, „Śpiewają wielkanocne dzwony” – reportaż w języku ukraińskim. Audycja poświęcona obchodom Świąt Wielkanocnych, śpiewy cerkiewne, okolicznościowe wiersze, fragment z Ewangelii; Redakcja Ukraińska; emisja: 16 kwietnia 1993 r., autorzy: Jakub Muszyński, Krystyna Muszyńska, realizacja: Jakub Muszyński,

Krystyna Muszyńska, nagranie: Jakub Muszyński, Krystyna Muszyńska; płyta CD; nagranie stereofoniczne; producent i typ płyty: Sony; częstotliwość i głębia dźwięków: 44 100 Hz, 16 bitów; czas trwania: 30'20”.

Bibliografia

Źródła archiwalne

Archiwum Państwowe w Koszalinie

Archiwum Państwowe w Koszalinie, Społeczny Komitet Radiofonizacji Kraju Zarząd Okręgu w Koszalinie

Registratura Rozgłośni Polskiego Radia w Koszalinie

Instrukcja archiwalna wprowadzona zarządzeniem nr 47 Przewodniczącego Komitetu do spraw Radia i Telewizji z 11 grudnia 1973 r.

Instrukcja kancelaryjna wprowadzona zarządzeniem Prezesa Zarządu Radia Koszalin z 4 czerwca 2002 r. wraz z załącznikiem z 4 czerwca 2012 r.

Karta Powinności Polskiego Radia Regionalnej Rozgłośni w Koszalinie „Radio Koszalin” S.A. na lata 2020-2024. Korekta z dnia 3 listopada 2021 roku, [w:] Registratura Rozgłośni Polskiego Radia „Radio Koszalin” S.A. z 3 XI 2021 r.

Pismo okólne nr 1 Naczelnego Dyrektora Archiwów Państwowych z 20 V 1996 r. w sprawie zatwierdzenia przez właściwe archiwa państwowe kwalifikatorów wartości archiwalnej fonograficznej i wideograficznej dokumentacji działalności programowej byłej państwowej jednostki organizacyjnej „Polskie Radio i Telewizja oraz akceptowania spisów zdawczo-odbiorczych materiałów archiwalnych kategorii A

Regulamin udostępniania materiałów archiwalnych Polskiego Radia – Regionalnej Rozgłośni w Koszalinie „Radio Koszalin S.A.” z 12 listopada 2012 r. wraz z aneksami

Rozporządzenie Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z 22 maja 2006 r. w sprawie szczegółowych zasad i trybu gromadzenia, ewidencjonowania, kwalifikowania, klasyfikacji oraz udostępniania materiałów archiwalnych tworzących zasób jednostek publicznej radiofonii i telewizji, porozumienie pomiędzy Naczelnym Dyrektorem Archiwów Państwowych w Warszawie i Krajową Radą Radiofonii i Telewizji z 15 kwietnia 1994 r.

Umowa użyczenia zawarta pomiędzy Rozgłośnią Polskiego Radia w Koszalinie a Archiwum Państwowym w Koszalinie z 21 października 2007 r.

Opracowania

Król W., *Rozgłośnia a region i kraj*, [w:] *Na koszalińskiej antenie*, red. W. Król, Cz. Kuriata i Z. Wieliczko, Koszalin 1978

- Pencarski K., *Ludność autochtoniczna województwa koszalińskiego w taśmotece Polskiego Radia Koszalin z lat 1957-1975. Przegląd zawartości taśm magnetycznych*, „Przegląd Zachodniopomorski” 2007, z. 3, s. 237-249
- Pencarski K., *Prezentacja nagrań audio i wideo w Internecie przez archiwa państwowe wobec wybranych problemów wynikających z poszanowania praw autorskich i praw pokrewnych. Kilka uwag środowiska akademickiego*, „Archeion” 2020, nr 121, s. 82-101
- Staszewska H., *Zintegrowany System Informacji Archiwalnej (ZoSIA) w archiwach państwowych. Informacje wstępne*, „Przegląd Archiwalny Instytutu Pamięci Narodowej” 2015, nr 8, s. 9-21
- Szulc P., *Fikcja czy rzeczywistość? Wybór audycji Polskiego Radia Szczecin z lat 1946-1989*, Szczecin 2009
- Zbiór przepisów archiwalnych wydanych przez Naczelnego Dyrektora Archiwów Państwowych w latach 1925-2000*, wybór i oprac. M. Tarakanowska, E. Rosowska, Warszawa 2001

Summary

Ukrainian population in the tape record of Polish Radio Koszalin from 1961-1993. Overview of the contents of magnetic tapes

The article is devoted to the substantive content of the tape record of the Polish Radio in Koszalin, which was prepared in the years 1961-1993, i.e. during the functioning of the Radio and Television Committee (1951-1993), and which concerns the Ukrainian population in the eastern part of Western Pomerania. Audiovisual documentation is a special archival and historical source, not always fully used yet. The reason for this state of affairs are primarily technical difficulties, and to a much lesser extent, substantive ones. We can distinguish individual stages in which more or less editors of the Polish Radio in Koszalin were interested in broadly understood Ukrainian issues: in the initial phase, this interest was limited to music and musical culture, only from the 1970s it was possible to hear programs dealing with selected social or education issues. The circumstances and conditions in which the broadcasts were recorded were presented, as well as the organizational units of the Koszalin radio station that prepared the sound material for broadcast. The entire presented sound material is contained in 86 inventory units, constituting 86 separate recordings, and the total duration of the recordings is 32 hours, 46 minutes and 46 seconds. The recordings have been presented in a layout that allows them to be recognized, e.g. substantive content, physical properties of carriers (tapes and CDs), creator, editing and implementation, duration.

